"LA BUTEGHE DES STORIIS DI GIULIO CUNIN"

"LA BOTTEGA DELLE STORIE DI GIULIO CONIGLIO"

SCUOLA DELL'INFANZIA
di VIA D'ARTEGNA
Anno scolastico 2014 - 2015

An. Sc.
2014-2015

Scuola dell'Infanzia
di
VIA D'ARTEGNA

LA BUTEGHE DES STORIIS
di
GIULIO CUNIN

Progjet furlan

Vacanze concluse … si ritorna a scuola

… a si torne a scuele

Anche mucca Moka è stata in vacanza

Ancje "mucca Moka" e je stade in vacance

Mucca Moka per andare in vacanza si è servita di…

"Mucca Moka" par lâ in vacance e à doprât…

MOKA PAR LÂ IN VACANCE E DROPE...

Mucca Moka per andare in vacanza si serve...

AEROPLAN
aereo

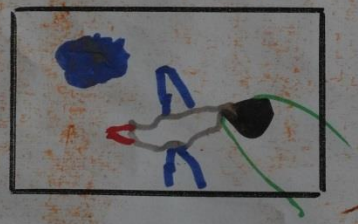
NÂF
nave

MOKA
PAR LÂ IN VACANCE E DOPRE...

Mucca Moka per andovre in vacanza si servve ...

LA MACHINE
La macchina

IL TREN
Il treno



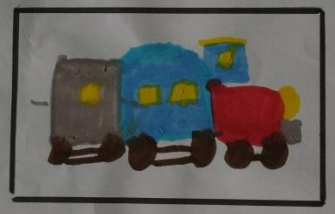
L'AEROPLAN
L'aereo

LA NAF
La nave

MOKA
PAR LÂ IN VACANCE E DOPRE...

Mucca Moka per andovre in vacanza si servve ...

LA MACHINE
La macchina



IL TREN
Il treno

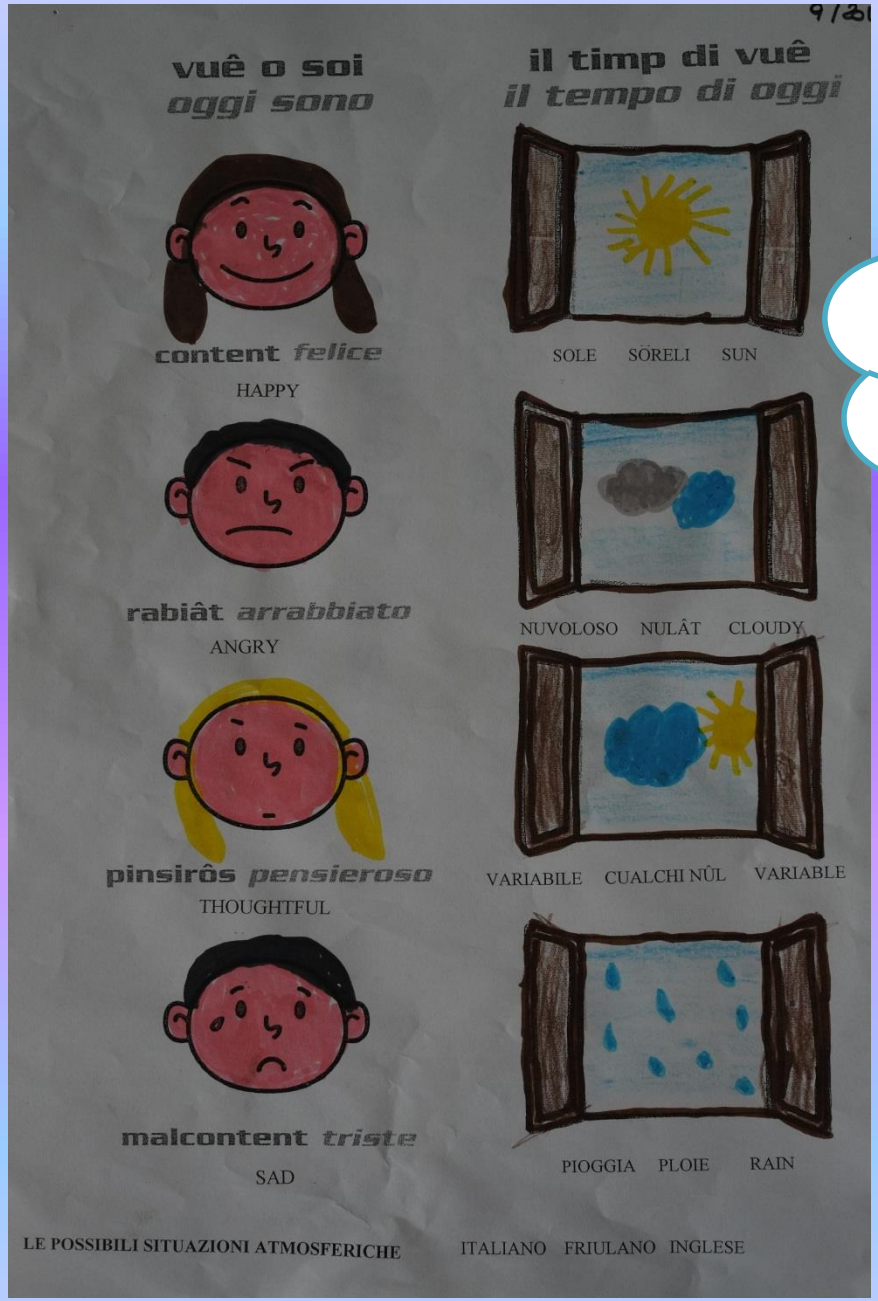
L'AEROPLAN
L'aereo

LA NÂF
La nave

MOKA COW, TO GO ON
HOLIDAYS, USES...
MOKA PAR LÀ IN
VACANCE E DROPE...
MUCCA MOKA, PER
ANDARE IN VACANZA,
SI SERVE...
Italiano, friulano e,
un pizzico, di inglese
Talian, furlan e,
un fregul, di inglês

Non tutte le giornate
sono uguali…

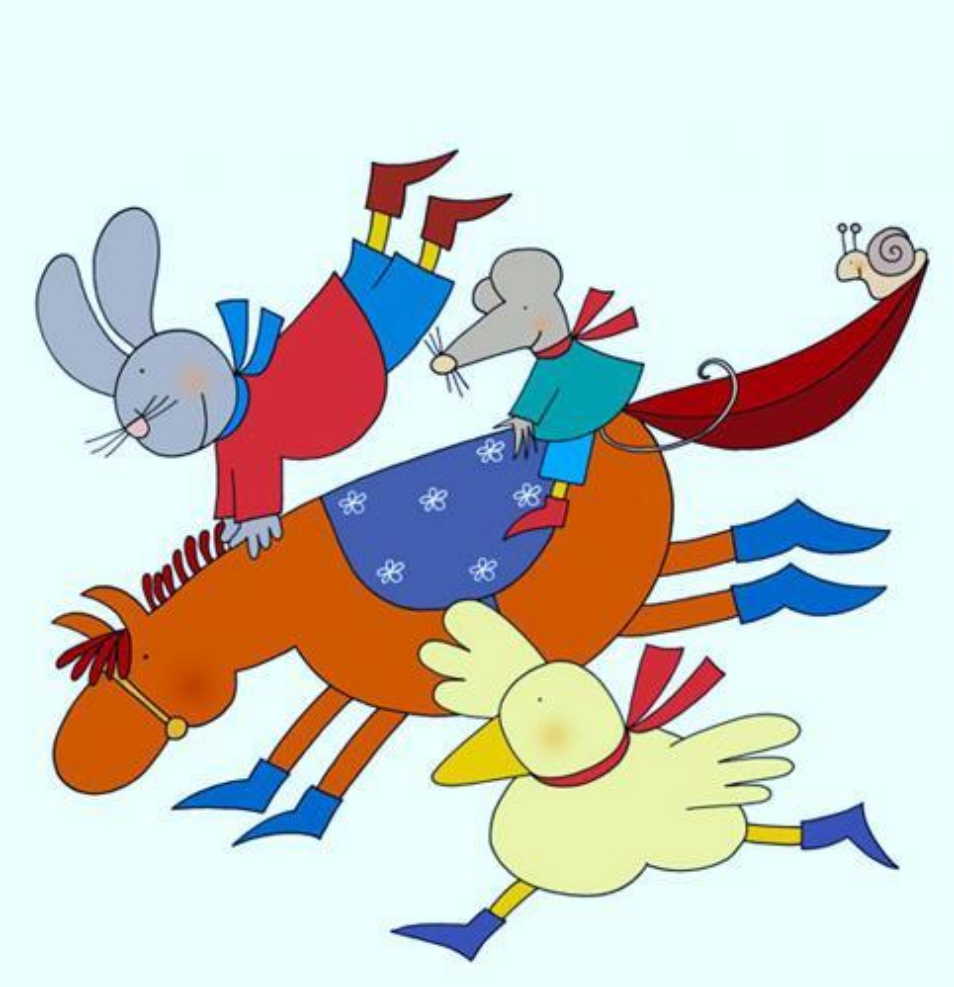
No ducj i dîs
a son compagns…



Italiano, friulano e,
un pizzico, di inglese

Talian, furlan e,
un fregul, di inglês

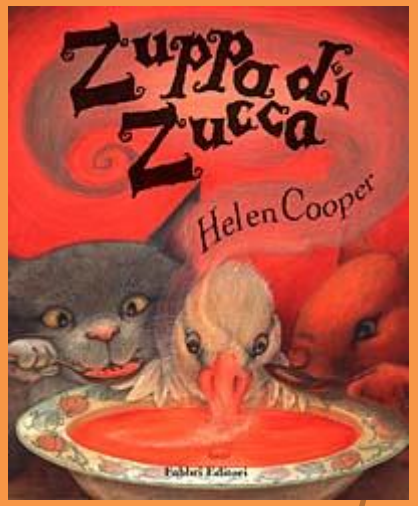
SIERADE AUTUNNO



Autunno stagione di MELE
Sierade stagjon di MILUÇS

Zucche nelle storie e per far paura

Cocis intes storiis e par fâ pôre


Zuppa di Zucca
Helen Cooper

INTE STORIE "SOPE DI COCE" O CJATIN
Nella storia "ZUPPA DI ZUCCA" incontriamo...
OCJUTE
Papera
CJAT
Gatto
SGHIRATE
scoiattolo

INTE STORIE "SOPE DI COCE" O CJATIN
Nella storia "ZUPPA DI ZUCCA" incontriamo...

OCJUTE

Papera

CJAT

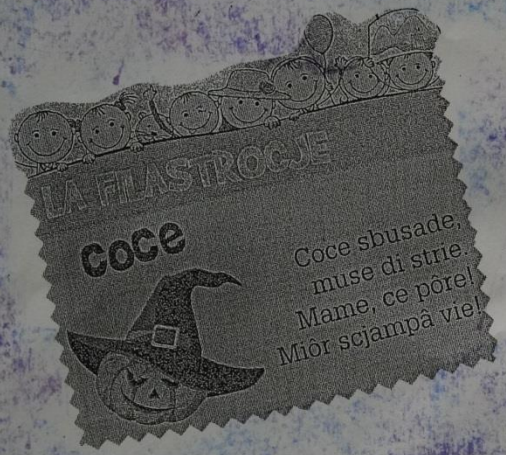
Gatto

SGHIRATE

scoiattolo

No si pues dismenteâ la coce de storie di Cinisintule

CE PÔRE!!!



Zucca bucata,
faccia da strega.
Mamma,che paura!
Meglio scappar via !

Zucca:
in friulano " COCE"
in inglese " PUMPKIN"

COCE SBUSADE
MUSE DI STRIE
MAME, CE PÔRE!
MIÔR SCJAMPÂ VIE!

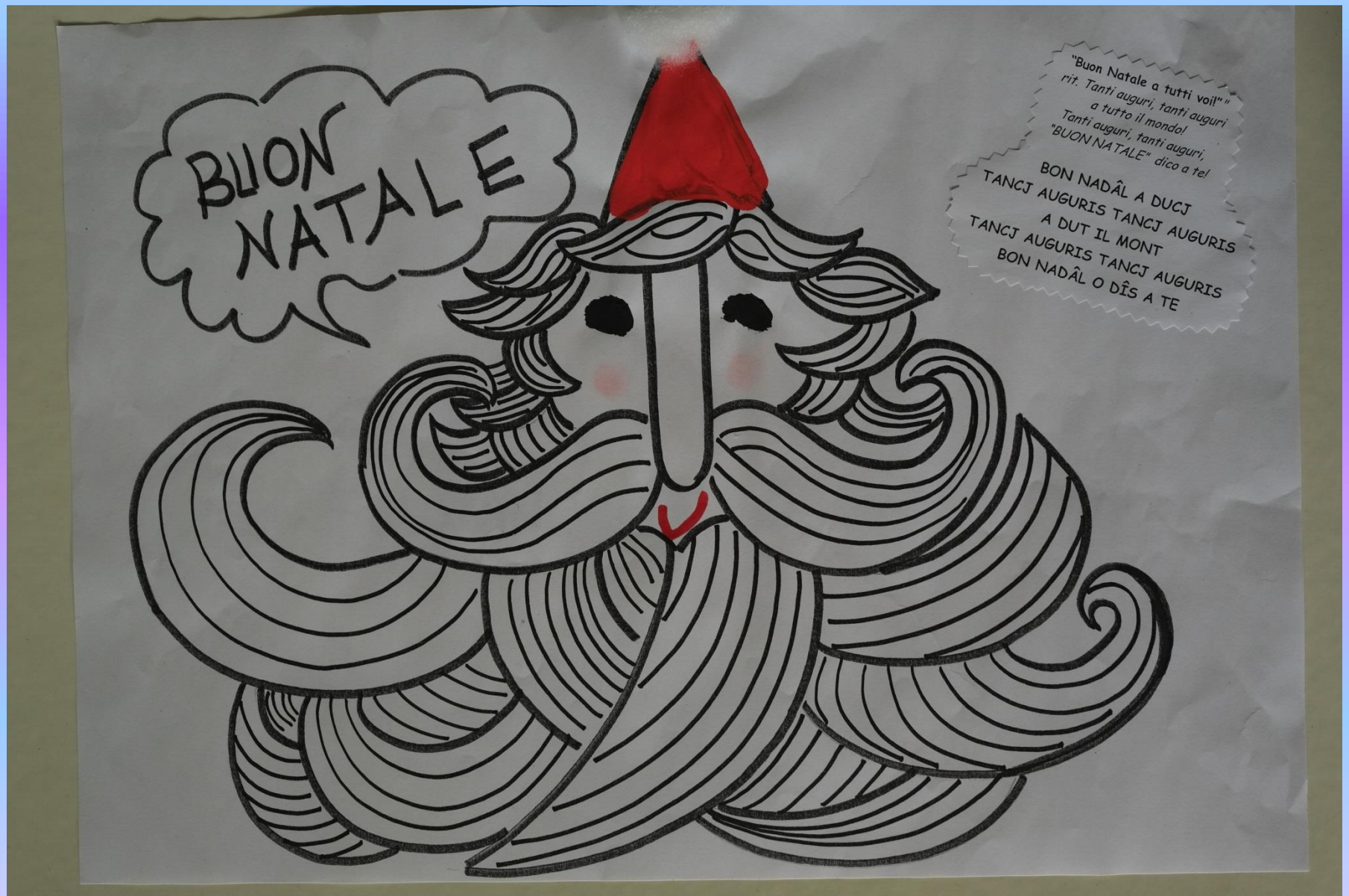
MELA
MILUÇ
NOCI
COCULIS
GUSCIO
SCUS
GHERIGLIO
SGJARUI
ZUCCA
COCE

INVIER INVERNO

Spietin
Sante Luzie
preparant
par jê e
pal so mussut
pan, lat,
carotis e un
tic di fen.

S. LUCIA SCIA DI LUCE ....
13 DIC.

Bon Nadâl


BUON NATALE
"Buon Natale a tutti voi!" "
rit. Tanti auguri, tanti auguri
a tutto il mondo!
Tanti auguri, tanti auguri,
"BUON NATALE" dico a te!
BON NADÂL A DUCJ
TANCJ AUGURIS TANCJ AUGURIS
A DUT IL MONT
TANCJ AUGURIS TANCJ AUGURIS
BON NADÂL O DÎS A TE

“Buon Natale a tutti voi!”"
rit. Tanti auguri, tanti auguri
a tutto il mondo!
Tanti auguri, tanti auguri,
“BUON NATALE” dico a te!

BON NADÂL A DUCJ
TANCJ AUGURIS TANCJ AUGURIS
A DUT IL MONT
TANCJ AUGURIS TANCJ AUGURIS
BON NADÂL O DÎS A TE

Apriamo una finestra sul Natale in Friuli

Vierzin un barcon sul Nadâl furlan

NADÂL FURLAN

IL ÇOC
O
NADALIN
(il ceppo)

LA STELE
(la stella)

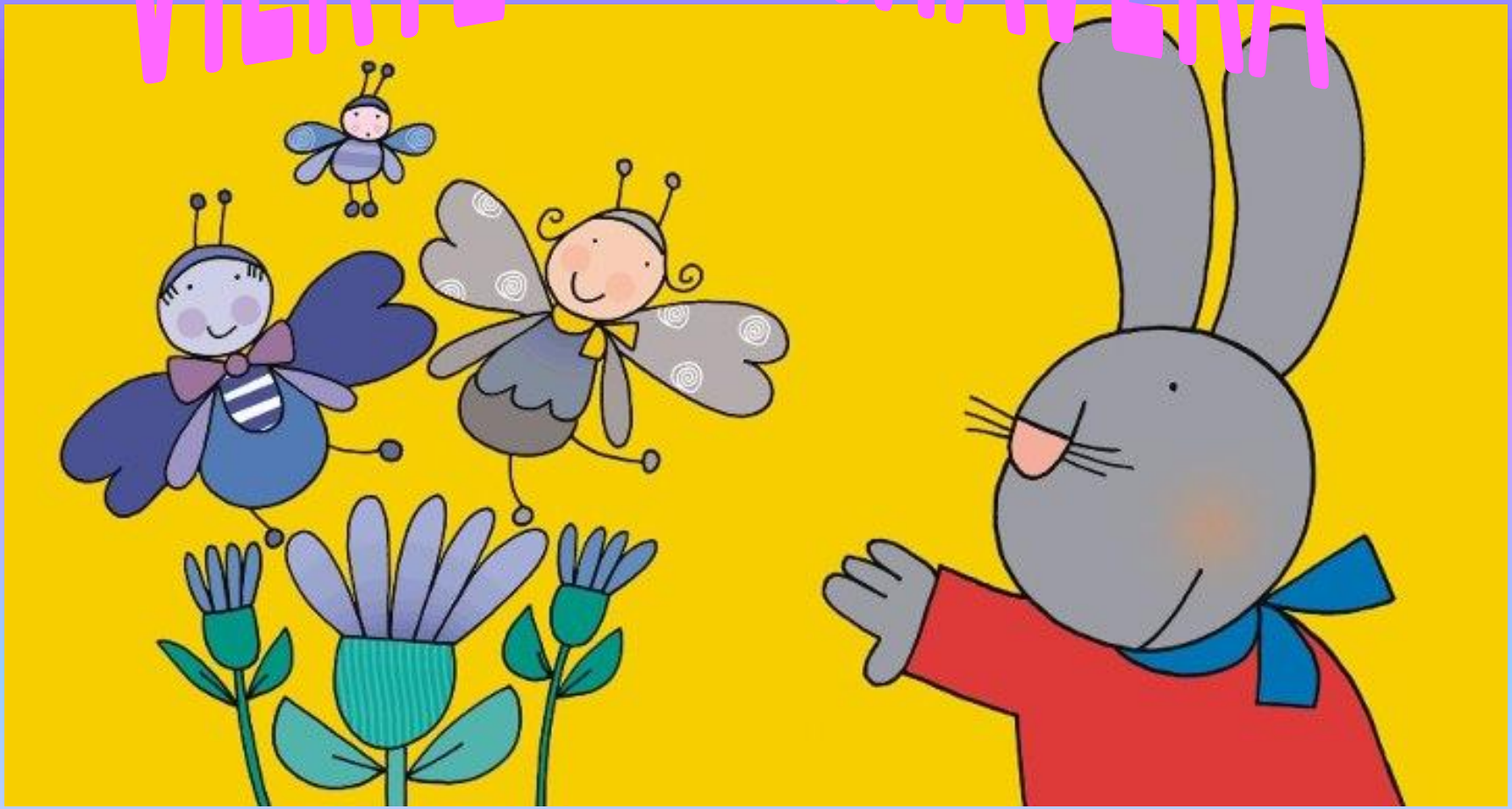
W
IL
CARNEVÂL

CARNEVALE SAURANO

A Sauris, nel cuore della Carnia, a 90 chilometri da Udine, carnevale fa rima con maschere e lanterne. Qui, dove ancora resiste l'originario legame con la lingua e le tradizioni di matrice tedesca, al calar delle tenebre, ha inizio la Notte delle lanterne: un corteo illuminato dalla sola luce delle lanterne si inoltra nel bosco, dove viene acceso un falò propiziatorio. Le maschere sono quelle tradizionali in legno: due, invece, i personaggi principali. Uno è Rolar, che armato di scopa ha il compito di avvertire la gente che è giunta l'ora di prepararsi alla mascherata. Ha la faccia e le mani annerite dalla fuliggine, indossa abiti rozzi, la testa fasciata da un fazzoletto a frange e porta legati attorno alla vita dei campanelli che agita in continuazione.

Con lui c'è Kheirar, il re delle maschere, che orchestra lo svolgimento della festa: il volto nascosto dietro un calco di legno, vestiti laceri e una scopa che usa per battere alle porte delle case in cui vuole entrare. Le due figure sono accompagnate da un corteo di maschere brutte o belle, non ha importanza, purché vengano indossate, perché per partecipare ai festeggiamenti è indispensabile essere irriconoscibili. Dopo il corteo notturno, sulla via del ritorno il gruppo mascherato si ferma nelle caratteristiche baite di pietra e legno della vallata per cantare, bere il vin brulè e gustare i piatti tipici della cucina locale: dal prosciutto crudo di Sauris, dolce e leggermente affumicato, allo spezzatino di carni miste, all'immancabile frico

VIERTE PRIMAVERA



O COMENCIN A LÂ A TORZEON PAL ORT

O plantin
lis rosutis
intal zardin

ROSA
GAROFUL
MARGHERITA
MARGARITE
PRIMULA
PESTELAC
VIOLA
VIOLE

DIN
DAN
DON

BUINE PASCHE

FILASTROCCA DELL'UOVO DI PASQUA

FILASTROCCA DIMMI SI'
IN FRANCESE DIMMI OUI
IN TEDESCO DIMMI JA
IN RUSSO DIMMI DA
OGNI PAESE HA LA SUA CANZONE
HA LA SUA LINGUA OGNI NAZIONE
TUTTI A PASQUA
APRIAMO L'UOVO
E SENTIAMO UN SOLO CORO:
IN TUTTE LE LINGUE DELLA TERRA
CANTIAMO LA PACE
E NON LA GUERRA!

BUONA PASQUA

IN DUTIS
LIS LENGHIS
DE TIERE
CJANTIN LA PÂS
E NO LA VUERE!

BUINE PASCHE

UNE ZORNADE A CJASE COCÈL

Una giornata...
Cjase Cocèl
Museo della Vita Contadina
Comune di Fagagna
Alla scoperta della tradizione

Tantis bestiis
intal curtîl

GLI ANIMALI DELL'AIA

- Alla fattoria "CASA COCEL" di Fagagna abbiamo conosciuto tanti animali dell'aia.

LIS BESTIIS DAL CURTÎL

- A la fatorie "CJASE COCEL" di FEAGNE o vin cognossût tantis bestiis di curtîl.

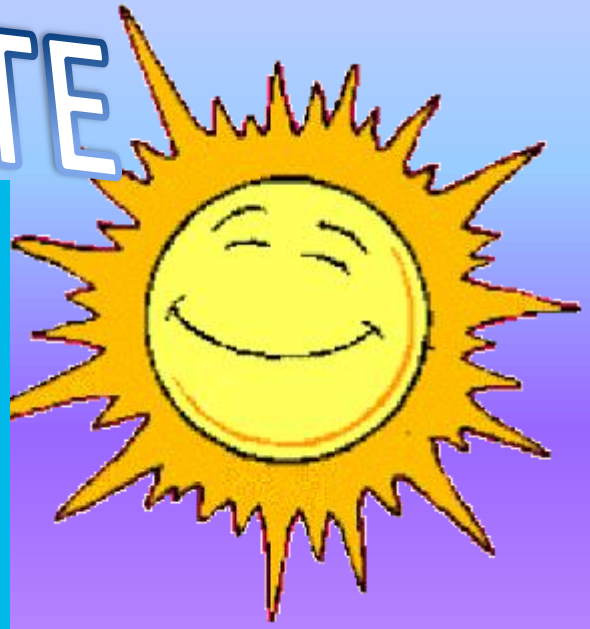
IL GJAL
Il gallo

LA OCJE
L'oca

LA PIORE
La pecora

LA GJALINE
La gallina

ISTÂT ESTATE



Une zornade di fieste par finî scuele

Cultura friulana

"LA BUTEGHE DES STORIIS DI GIULIO CUNIN"

Il percorso è stato attuato come di prassi: si apre una finestra sulla realtà locale, in particolare in concomitanza con eventi stagionali o particolari ricorrenze o ancora tematiche trattate a scuola.

Abbiamo "incontrato", in lingua italiana e friulana:
giorni della settimana, mesi, stagioni;
condizioni metereologiche;
I MEZZI DI TRASPORTO;
parole chiave riferite a MELA, NOCE, ZUCCA;
parole chiave e animali nella storia "Zuppa di zucca".
La storia di Cenerentola in lingua friulana.
Proposte tradizioni tipiche del Natale in Friuli: "il çoc e la stele".
Espressioni d'augurio per Natale.
"NÊF" è la poesia che ci introduce nell'inverno.
IL PIGNARÛL, foriero di previsioni per l'anno iniziato.
Nel periodo di Carnevale è stata proposta la filastrocca "AM SALAM" in lingua friulana e presentata, con immagini e drammatizzazione, la tradizione del carnevale di Sauris (La notte delle lanterne).
Termini legati alla primavera, ai fiori di stagione; filastrocca per Pasqua .
Avviato il Progetto "A torzeon pal ort" che prevede l'uso della lingua italiana e friulana

Visita a casa Cocel e parallela proposta di termini, espressioni riconducibili alla realtà di una casa tipica friulana (cortile, stalla, animali, orto, verdure…)

"LA BUTEGHE DES STORIIS DI GIULIO CUNIN" … e continue

(referenti insegnanti Cencig e Ciannavei)

A RIVIÓDISI AL AN CHE AL VEN

ARRIVEDERCI AL PROSSIMO ANNO

MANDI